

HUBERTH

RP20LHR15, RP20LHR21 Эксцентрикковые полировальные машинки

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Изображение товара на упаковке продукта может отличаться от реального вида товара, что не является основанием для предъявления претензий.



1. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО. СОХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. НАЗНАЧЕНИЕ

Этот инструмент предназначен для использования в качестве полировальной машинки. Перед работой и эксплуатацией пользователь должен внимательно прочитать все предупреждения, инструкции, руководства, чертежи и спецификации инструмента. Этот инструмент не предназначен для очистки, полировки или резки. Любое неправильное использование или использование, не соответствующее назначению, может привести к опасности и травмам.

Безопасность рабочей зоны

- ▶ Необходимо поддерживать чистоту, порядок и хорошую освещенность в рабочей зоне. Захламление или плохое освещение — причина несчастных случаев.
- ▶ Запрещено эксплуатировать электроинструменты во взрывоопасной среде, в т. ч. в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент создает искры, которые могут вызвать возгорание пыли или испарений.
- ▶ Дети и любые посторонние лица должны находиться вдали от работающего электроинструмента. Отвлекающие факторы могут привести к потере оператором контроля.

Электрическая безопасность

- ▶ Вилка электроинструмента должна точно соответствовать разъемам. Категорически запрещено вносить любые изменения в конструкцию вилки. Запрещается применять любые переходники для вилки электроинструмента, имеющего заземление. Сохранение неизменного состояния вилки и точное соответствие разъемов снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Не допускать контакта частей тела с заземленными поверхностями, в т. ч. трубами, радиаторами, печами и холодильным оборудованием. Контакт заземления с телом человека повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ Не допускать воздействия дождя или влажной среды на электроинструмент. Попадание воды внутрь инструмента повышает риск поражения электрическим током.

- ▶ Предохранять шнур питания от повреждений. Запрещено использовать шнур для переноски электроинструмента, тянуть за шнур, в т. ч. при отключении от разъема. Предохранять шнур от нагрева, попадания масла, контакта с острыми кромками или движущимися частями. Поврежденный или спутанный шнур представляет собой источник повышенной опасности поражения электрическим током.
- ▶ Во время работы электроинструментом вне помещений необходимо использовать дополнительный удлинитель, пригодный для уличного применения. Использование удлинителя, пригодного для уличного применения, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Если невозможно исключить воздействие влажной среды во время работы с электроинструментом, используйте для питания УЗО (устройство защитного отключения). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Безопасность оператора

- ▶ В процессе эксплуатации электроинструмента необходимо поддерживать бдительность, постоянно контролировать ход выполнения работы, руководствоваться здравым смыслом. Запрещается эксплуатировать электроинструмент в состоянии усталости или под воздействием лекарств, алкоголя или наркотиков. Потеря концентрации на мгновение во время работы электроинструмента может привести к тяжелым травмам.
- ▶ Использовать средства индивидуальной защиты. Всегда использовать средства защиты глаз. Использование средств защиты,

соответствующих условиям работы, в т. ч. респиратора, нескользящей защитной обуви, каски или защиты органов слуха, снижает риск травм.

▶ Не допускать случайного включения инструмента. Перед подключением к источнику питания, а также перед тем, как брать инструмент в руки или переносить его, необходимо убедиться, что пусковой курок инструмента находится в выключенном положении. При переносе электроинструмента, когда палец находится на курке, или включении питания с нажатым пусковым курком, может произойти несчастный случай.

▶ Перед включением электроинструмента необходимо убрать с него любые регулировочные ключи. Ключ, оставленный на/во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травм.

▶ Не допускать чрезмерного наклона/отклонения тела во время работы. Необходимо всегда сохранять равновесие и устойчивое положение тела. Это улучшает контроль за инструментом в непредвиденных ситуациях.

▶ Использовать надлежащую одежду. Не носить свободную одежду или украшения. Необходимо заправлять волосы и одежду, чтобы они не попадали в движущиеся части оборудования. Незаправленная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

▶ Не следует допускать, чтобы привычка к частому использованию инструмента приводила к потере бдительности и пренебрежению правилами техники безопасности при работе с инструментом. Безответственные действия в доли секунды могут привести к тяжелым травмам.

Эксплуатация электроинструмента и уход

▶ Не прилагайте избыточных усилий к инструменту. Используйте надлежащий инструмент, предназначенный для выполняемых операций. Надлежащий инструмент выполнит работу лучше, безопаснее и со своей конструктивной скоростью.

▶ Запрещено использовать инструмент, если он не включается и не выключается штатными средствами. Любой инструмент, у которого нарушено управление, опасен и подлежит ремонту.

▶ Перед заменой аксессуаров, выполнением любых регулировок или отправкой инструмента на хранение отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките съемный аккумулятор при его наличии. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

▶ Храните неработающие электроинструменты в недоступном для детей месте, не допускайте к работе с инструментом лиц, не знакомых с электроинструментом или данным руководством. В руках необученных пользователей электроинструменты представляют собой опасность.

▶ Уход за электроинструментом и принадлежностями. Необходимо проверять на отсутствие перекоса или заклинивания движущихся частей, поломки деталей и любых других условий, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его до начала использования. Ненадлежащее обслуживание электроинструмента — причина множества несчастных случаев.

▶ Используйте электроинструмент, принадлежности, аксессуары и т. д. в строгом соответствии с данной инструкцией и с учетом условий и характера выполняемых работ. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

▶ Рукоятки и поверхности для захвата рукой должны быть всегда сухими, чистыми и обезжиренными. Скользкие рукоятки и захватные поверхности нарушают безопасность обращения с инструментом и управления им в непредвиденных ситуациях.

Техническое обслуживание

▶ Обслуживание электроинструмента может проводить только квалифицированный специалист по ремонту и обслуживанию, используя только надлежащие запасные части. Это гарантирует поддержание безопасности электроинструмента.

Специальные правила безопасности

► Данный электроинструмент предназначен для использования в качестве полировальной машинки. Изучите все предоставленные с данным электроинструментом указания по безопасности, предупреждающие надписи, иллюстрации и технические характеристики. Несоблюдение всех представленных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

► Данный электроинструмент не рекомендован для выполнения операций шлифования, зачистки, очистки проволочной щеткой или резки. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию или привести к травмам.

► Запрещено использовать аксессуар, не предназначенные специально для данного инструмента и не рекомендованные изготовителем инструмента. Если тот или иной аксессуар может быть присоединен к вашему электроинструменту, это само по себе не гарантирует безопасность эксплуатации.

► Номинальная скорость вращения аксессуара должна быть не ниже максимальной скорости вращения, указанной на электроинструменте. Если аксессуар вращается быстрее своей номинальной скорости, это может вызвать поломку и отрыв принадлежности.

► Наружный диаметр и толщина аксессуара должны соответствовать номинальному диапазону вашего электроинструмента. Невозможно корректно управлять инструментом и правильно направлять аксессуар неправильного типоразмера.

► Резьбовое крепление аксессуара должно точно соответствовать резьбе шпинделя полировальной машинки. На аксессуарах с фланцевым креплением центральное ответное отверстие принадлежности должно точно соответствовать установочному диаметру фланца. У аксессуаров, не соответствующих монтажному креплению, будет нарушена балансировка, они будут сильно вибрировать и могут потерять управляемость.

► Категорически запрещено использовать поврежденные аксессуары.

Перед каждым использованием необходимо осматривать диск-подшву на наличие трещин, порононовый круг на порывы или избыточный износ. Упавший электроинструмент или аксессуар подлежат осмотру на наличие повреждений, или следует заменить аксессуар. После осмотра и установки аксессуара на место встаньте так, чтобы находиться вне плоскости вращения этого аксессуара, и уберите всех посторонних из этой опасной зоны, затем включите инструмент и дайте ему поработать на максимальной скорости вращения без нагрузки в течение одной минуты. При таком испытании поврежденные аксессуары, как правило, распадаются на части в течение минуты.

► Используйте средства индивидуальной защиты. С учетом условий работы используйте лицевой щиток, закрытые защитные очки. При необходимости используйте респиратор, защиту органов слуха, перчатки и рабочий фартук, способный выдерживать воздействие мелких абразивных частиц или фрагментов обрабатываемого материала. Защита глаз должна быть способна выдержать воздействие мусора, летящего от выполняемых операций. Респиратор или пылезащитная маска должны обеспечивать фильтрацию частиц, производимых выполняемыми работами. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может вызвать глухоту.

► Все посторонние должны находиться вдали от рабочей зоны. Все лица, входящие в рабочую зону, обязаны использовать СИЗ. Фрагменты обрабатываемых материалов или сломанных принадлежностей могут отлетать далеко и травмировать людей вне непосредственно рабочей зоны.

► Категорически запрещено класть электроинструмент до того, как полностью остановилось вращение аксессуара. Вращающиеся рабочие органы могут зацепить поверхность, и электроинструмент может выйти из-под контроля оператора.

► Запрещено включать электроинструмент, когда вы несете его в руке, держа рядом со своим телом. Случайное соприкосновение с вращающейся частью может зацепить/защемить край одежды, что резко притянет инструмент к телу.

► Необходимо регулярно чистить вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор электродвигателя втягивает пыль внутрь корпуса, а чрезмерное скопление порошкообразного металла может привести к поражению электрическим током.

► Не эксплуатируйте электроинструмент вблизи огнеопасных материалов. Искрение может вызвать возгорание этих материалов.

► Не используйте аксессуары, требующие жидкостного охлаждения. Применение воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению, в т. ч. смертельному, электрическим током.

► Отдача и связанные с ней предупреждения. Отдача представляет собой внезапную реакцию на заземление или зацепление вращающегося круга, шлифовального диска или любого другого аксессуара. Заземление или зацепление вызывает резкий останов вращения рабочего органа, который, в свою очередь, создает высокую нагрузку обратного вращения неконтролируемого электроинструмента в точке зацепления.

Например, если поролоновый полировальный круг зацеплен или заземлен обрабатываемой поверхностью, то он может резко дернуться к оператору или от оператора, в зависимости от направления вращения круга в точке заземления. Кроме того, в таких условиях полировальный круг может разломиться.

Отдача является результатом нецелевого применения и/или несоблюдения правил или условий эксплуатации, т. е. отдача может быть предотвращена путем принятия надлежащих мер предосторожности, как указано ниже.

Крепко держите электроинструмент. Располагайте так, чтобы положение вашего тела и рук обеспечивало сопротивление отдаче. Всегда пользуйтесь дополнительной рукояткой при ее наличии, чтобы держать под максимальным контролем отдачу или реакцию крутящего момента при запуске. Приняв надлежащие меры предосторожности, оператор может справиться с силой отдачи и реактивным крутящим моментом.

► Никогда не приближайте руку к вращающемуся элементу. При отдаче круг может ударить по руке.

► Не располагайте свое тело в зоне движения электроинструмента при возникновении отдачи. Отдача вращает инструмент в направлении, противоположном направлению движения диска в месте зацепления.

► Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых кромок и т. д. Не допускайте скачков и заземления круга. Углы, острые кромки или резкая вибрация могут привести к заземлению вращающейся части, потере управляемости или вызвать отдачу.

► Специальные предупреждения по безопасности для операций полировки.

Не допускайте свободного вращения ослабленной / открепившейся части полировального круга или его волокон. Убирайте или отрезайте все свободные / открепившиеся волокна. Открепившиеся свободно вращающиеся волокна могут опутать пальцы оператора или застрять в обрабатываемом материале.

Дополнительные предупреждения по безопасности

► Необходимо всегда руководствоваться здравым смыслом и соблюдать меры предосторожности во время работы с инструментом. Невозможно предвидеть все ситуации, чреватые опасными последствиями.

Не используйте данный инструмент, если вам непонятны настоящие указания по эксплуатации или если вы чувствуете, что не справитесь с работой. За дополнительной информацией обращайтесь к представителю HUBERTH или к квалифицированным специалистам.

► Сохраняйте таблички и наклейки. Они содержат важную информацию. В случае их отсутствия или нечитаемого состояния обратитесь к вашему продавцу продукции HUBERTH.

ВНИМАНИЕ! Некоторые виды пыли, возникающей при использовании электроинструмента для полирования, зачистки, пиления, шлифования, сверления и других строительных работ, содержат опасные химические вещества, вызывающие рак, врожденные дефекты и другие нарушения репродуктивной функции. К таким химическим веществам, в частности, относятся:

- свинец в ЛКМ на свинцовой основе
- кристаллическая двуокись кремния в кирпиче, цементе и других материалах для кладки, а также мышьяк и хром в химически обработанной древесине.

Степень риска таких воздействий варьируется в зависимости от частоты выполнения опасных работ. Для снижения уровня воздействия этих химических веществ работайте в хорошо проветриваемых местах, используя одобренные СИЗ, в т. ч. респираторы, специально предназначенные для фильтрации микрочастиц.

2. ПИКТОГРАММЫ



Перед включением электроинструмента изучите инструкцию по эксплуатации!



Инструмент предназначен для использования только внутри помещений. Храните электроинструменты в сухом помещении.



Неправильная эксплуатация создает риск поражения электрическим током.



Не подвергайте инструмент воздействию огня. Существует опасность взрыва.



Не подвергайте инструмент воздействию дождя, держите вдали от воды.

3. НАЗНАЧЕНИЕ

Машинка предназначена для полировки лакокрасочных покрытий.

ВНИМАНИЕ! Для обеспечения электрической безопасности категорически запрещено подвергать инструмент воздействию воды или использовать его во влажной среде. Пользователь несет полную ответственность за повреждения и происшествия, связанные с неправильной эксплуатацией.

4. ОПИСАНИЕ



- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Пусковой курок | 4. Диск-подшва |
| 2. Кнопка блокировки курка | 5. Полировальный круг |
| 3. Регулятор скорости вращения | 6. Отверстие для боковой рукоятки |

4.1 Полировальная основа

Инструмент оснащён инновационной поглощающей пыль полировальной основой Multi-Hole (со множеством отверстий), обеспечивающей быстрый отвод тепла от полировальной основы и полировального круга при полировке. Полировальная основа изготовлена из микропористого вспененного материала, отформованная как единое целое, что не дает ей расслаиваться, а микропористый материал поглощает вибрацию и превосходно сбалансирован.

Замечание: используйте 125-мм усиленную версию полировальной основы для установки 150-мм полировальных кругов и эксплуатации на скорости не более 12000 об/мин.

4.2 Сборка и разборка

Используйте прилагаемый ключ для установки и разборки.

4.3 Установка полировального круга

Крепление Hook&Loop («липучка») позволяет легко и быстро устанавливать полировальные принадлежности на полировальную основу. При установке полировального круга из поролона/шерсти убедитесь, что он отцентрирован относительно основы. Несоосность может вызвать вибрацию.

ВНИМАНИЕ! Эксцентрикковые полировальные машины предъявляют строгие требования к весу полировальной основы и полировальным кругам. Входящие в комплект аксессуары являются наилучшим решением, не заменяйте их, иначе может возникнуть вибрация. Рекомендуется использовать рекомендованные полировальную основу и полировальный круг для работы без вибрации.

4.4 Установка боковой ручки

Боковую ручку можно установить по мере надобности с левой и правой стороны полировальной машинки.

5. СПЕЦИФИКАЦИЯ

Модель	Ход	Основа	Полировальный
RP20LHR21	21 мм	148 мм	180 мм
RP20LHR15	15 мм	148 мм	180 мм
RP20LHR15	15 мм	123 мм	150 мм

Электропитание.....220–240 В ~50/60 Гц
Потребляемая мощность..... 800 Вт
Резьба.....M8
Частота вращения
без нагрузки..... 3000–5800 об/мин
Масса нетто..... 2.6 кг

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1 Запуск, остановка и управление скоростью

Как правило, более низкая скорость рекомендована для ограниченных участков, а более высокая скорость идеально подходит для больших площадей. Индикатор контроля скорости позволяет задать максимальную скорость для конкретных условий:

1. Установите желаемую максимальную скорость на регуляторе скорости вращения.
2. Регулируйте скорость вращения сильнее и слабее нажимая на пусковой курок.
3. Используйте блокировку курка для ФИКСАЦИИ скорости работы инструмента при длительном использовании, если необходимо.
4. Отпустите курок, чтобы остановить инструмент.

6.2 Постоянная скорость

При работе на уровне скорости 1-4 функция электронного управления гарантирует, что инструмент всегда будет работать установленной вами скорости, независимо от того, пуст он или находится под нагрузкой.

6.3 Полировка

► Для надежности управления всегда пользуйтесь боковой или дополнительной ручкой. Перемещайте полировальную машинку вперед и назад плавными трясущими движениями. Избыточное давление, неправильный угол наклона или неправильные движения могут оставлять следы завихрений или перегрева.

6.4 Полезные советы

► Если машина не может плавно запуститься или работать, это указывает на поломку электронной части управления. В этом случае, пожалуйста, не используйте машинку, чтобы избежать травм.

► Не перегружайте инструмент путем нажатия на него с избыточной силой! Оптимальные результаты полировки могут быть достигнуты при умеренном усилии нажатия на инструмент. Производительность и качество полировки в основном зависят от правильного выбора полирующего состава.

► Чтобы обеспечить безопасное управление, удерживайте инструмент двумя руками: одна рука – на корпусе электродвигателя, а вторая – на редукторе или дополнительной ручке.

6.5 Предотвращение прогорания ЛКП

► Прогорание может возникать при полировке на высокой скорости в течение длительного времени или, когда полировальный круг долгое время работает на одном и том же месте. Во избежание прогорания лакокрасочного покрытия следует прикладывать минимальное усилие с незначительным давлением и постоянно перемещать полировальную машинку, особенно при полировке зон вблизи кромок или резких изменений профиля рабочей поверхности.

► Особую осторожность следует соблюдать во время работы на высоких скоростях вращения, т. к. при этом возрастает вероятность прогорания ЛКП.

7. Обслуживание и уход

7.1 Удаление пыли

Регулярно очищайте электроинструмент и его вентиляционные отверстия сжатым воздухом. При этом соблюдайте безопасное расстояние, т. к. продувка со слишком близкого расстояния плотной струей воздуха высокой скорости может повредить внутренние части.

7.2 Сетевой кабель

Не сгибайте кабель питания с усилием. Регулярно проверяйте состояние кабеля питания и заменяйте его при обнаружении повреждений.

8. НЕИСПРАВНОСТИ И УСТРАНЕНИЕ

Для ремонта верните инструмент в ближайший сервисный центр HUBERTH.

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Используйте только рекомендованные производителем продукции HUBERTH полировальные круги и подошвы. Это позволит достичь максимальной производительности, т. к. эти принадлежности проходят испытания с данным изделием. Принадлежности иных производителей могут стать причиной разбалансировки инструмента, ухудшить качество результатов работы и увеличить износ инструмента.

ВНИМАНИЕ! Перед обслуживанием инструмента выньте вилку кабеля из розетки для того, чтобы избежать случайного пуска.

10. ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

10.1 Предоставление гарантии

1. Изготовитель продукции HUBERTH обязуется бесплатно устранять только существенные дефекты изделия или технологические проблемы, вызванные отказами в течение гарантийного срока. Пользователь, обращаясь по гарантии, обязан предоставить чеки, подтверждающие приобретение товара, гарантийный талон

и заявление с четким указанием полного наименования приобретенного изделия, модели, кода изделия из паспортной таблички на корпусе изделия, дату приобретения, а также предоставить само изделие и принадлежности, требующие гарантийного обслуживания, в авторизованный сервисный центр, который проверяет и подтверждает гарантийный случай или отказывает в предоставлении гарантии.

2. В период гарантийного срока гарантия не распространяется на следующие материалы ввиду их естественного эксплуатационного износа и разрушения:

- выключатели, подшипники, втулки, шестерни, уплотнительные кольца, сетевые кабели, вилки, оболочки кабеля, рукоятки, корпус, полировальные круги, подошвы.

**Не подлежащие гарантии детали и работы оплачивает пользователь.*

3. Гарантия не действует в следующих случаях:

- Непредоставление действующего гарантийного талона и подтверждения покупки или, если сведения, указанные в гарантийном талоне, не соответствуют фактическому изделию.
- Повреждения, вызванные нарушением правил эксплуатации, обслуживания и хранения изделия, указанных в руководстве по эксплуатации.
- Повреждения, полученные при падении, попадании воды внутрь инструмента и т. д. по причине неправильного использования, хранения или транспортировки.
- Повреждения, вызванные применением неоригинальных деталей HUBERTH или не рекомендованных принадлежностей и смазок.
- Разборка изделия пользователем или повреждения, вызванные ремонтом, переделкой, разборкой или обслуживанием не в авторизованном сервисном центре HUBERTH.
- Повреждения, вызванные принудительным торможением или приложением избыточной силы при нажатии на инструмент, работающий на высокой скорости.

- Повреждения, вызванные запуском электроинструмента без достижения постоянной скорости или полным остановом электроинструмента до начала обработки поверхности, или изменением функций электроинструмента.
 - Работа в пыльной или влажной среде в течение длительного времени без своевременного обслуживания, а также попадание посторонних предметов внутрь инструмента.
4. Изготовитель продукции HUBERTH оставляет за собой право изменять представленные выше условия и положения в любое время без уведомления и принимать окончательное решение по толкованию указанных выше условий гарантии.
5. Для получения новейшей информации о продукции посетите официальный веб-сайт по адресу: WWW.HUBERTH.RU

10.2 Ограничение ответственности

Изготовитель и его представители не несут ответственность за любой ущерб и упущенную выгоду по причине нарушений экономической деятельности, вызванных изделием или непригодностью изделия.

Изготовитель и его представители не несут ответственность за любой ущерб, который может быть причинен неправильным использованием электроинструмента или использованием электроинструмента с изделиями других изготовителей.

HUBERTH